



SERBIAN CULTURAL ARTISTIC SOCIETY
'BOSKO VUJADIN'
 Ilidža – BOSNIA HERZEGOVINA

La società artistico-culturale serba "Bosko Vujadin" ha iniziato la sua attività nel 1994 come unica istituzione culturale nella città di Ilidža, vicino a Sarajevo, che riuniva bambini e adolescenti e offriva loro attività ricreative. L'associazione organizza concerti folcloristici, spettacoli teatrali, scuole di danze moderne, ecc. Nel corso degli anni la società si è concentrata principalmente nel preservare la tradizione culturale dei serbi in Bosnia ed Erzegovina e in altri paesi in cui vivono i serbi.



Serbian cultural-artistic society „Bosko Vujadin“ started its work in 1994th as only cultural institution in our town which gathered children and teenagers, and offered them recreational activities. They were organizing folklore concerts, theatre plays, school of modern dances etc. Through the years Society concentrated mainly in preserving cultural tradition of Serbs in Bosnia and Herzegovina, and other countries where Serbs live.



Ilidža

IN CASO DI MALTEMPO L'EVENTO SI SVOLGERÀ PRESSO IL TEATRO
'CASA DELLA GIOVENTÙ' DI S. STEFANO A BUJA.



PROGRAMMA

Giovedì 25 Luglio

Arrivo dei gruppi ospiti

Venerdì 26 Luglio

21:00 'Insieme in Musica'
 Serata Musicale con i musicisti dei gruppi
 Piazza S. Stefano

Sabato 27 Luglio

10:45 Ricevimento Ufficiale presso la Pieve di San Lorenzo
 in Monte di Buja
 Pieve di Monte di Buja

21:00 'Danzando per l'Europa'

Serata Folkloristica nel nome dell'Europa dei Popoli
 Piazza S. Stefano

Domenica 28 Luglio

10:50 Sfilata dei Gruppi ospiti in via S. Stefano

11:00 Santa Messa

11:50 Esibizione presso il sagrato del Duomo
 Duomo di S. Stefano

20:30 'Butinle in Stajare 2024 Party'

Incontro tra i gruppi con DJ Music
 Scuola Primaria 'P. Menis'

Lunedì 29 Luglio

Partenza dei gruppi



Thursday 25th of July

Arrival of the groups

Friday 26th of July

21:00 'Together in music': Musical Event with the musicians of the groups
 St. Stephens' Square

Saturday 27th of July

10:45 Official receiving of the groups in Monte di Buja
 St. Lorenzo Church in Monte di Buja

21:00 'Dancing for Europe'

Main Folkloristic Event in the name of the European Peoples
 St. Stephens' Square

Sunday 28th of July

10:50 Parade in the main street of Buja

11:00 Holy Mass in the S. Stephens' Church - Catholic Ritual

11:50 Exhibition outside the church
 S. Stephens Church

20:30 'Butinle in Stajare 2024 Party'

Joyful Meeting between the groups with DJ Music
 in 'P. Menis' Primary School

Monday 29st of July

Departure of the groups

con la collaborazione di:



Gruppo Folkloristico
"Balarins di Buje"
 maestra Emma Pauluzzo

BUTINLE
IN STAJARE
2024

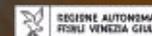
incontro della cultura
 popolare europea

dal 25 al 29 LUGLIO

con il patrocinio
 e il sostegno di:



Comune di Buja
 Comun di Buje



IO SONO
FRIULI
VENEZIA
GIULIA

Unione Gruppi Folcloristici
 del Friuli Venezia Giulia - U.G.F.



GRUPPO FOLKLORISTICO "BALARINS DI BUJE"
maestra Emma Pauluzzo Buja - FVG ITALIA



HÁRMASFONAT
Nagyvárad - ROMANIA



Centar Tradicijske kulture
Varaždin - CROAZIA

Il gruppo folkloristico 'Balarins di Buje maestra Emma Pauluzzo' nasce nel 1967 a Buja, nell'area collinare del Friuli Venezia Giulia, regione di confine situata nell'angolo Nord Est dell'Italia, al confine con Austria e Slovenia, un luogo intriso di creatività, poesia e arte. A partire dal 1981 inoltre il gruppo organizza annualmente l'incontro internazionale del folklore denominato 'Butinle in Stajare - Incontro della cultura popolare europea', un appuntamento per i gruppi partecipanti, per incontrarsi e confrontare la passione per la musica e la danza popolare.



The folklore group "Balarins di Buje maestra Emma Pauluzzo" started its activity in Buja, a village situated at the North East corner of Italy, near the border to Austria and Slovenia, a place of traditional creativity, poetry and art. Since 1981 it has been organising the international folklore event "Butinle in Stajare - Meeting of the popular european culture", an annual appointment for various ethnic and cultural groups to meet and exchange their passion for folklore-oriented music and dance.



L'Ensemble di danza popolare HÁRMASFONAT (Tripla Treccia) è stato fondato nel 2006, quando giovani ballerini provenienti da tre diversi ensemble di danza popolare (SZEGED Dance Ensemble - Szeged, Ungheria; ESZTERLÁNC Folk Dance Group - Timisoara, Romania; PACSÍRTÁK Folk Dance Ensemble - Tileagd, Romania), hanno deciso, dopo aver condiviso la passione per la danza popolare, di unire le proprie forze fondando un unico gruppo, mantenendo però i propri gruppi singoli, ma cominciando una nuova esperienza insieme.



The HÁRMASFONAT (Triple Braid) Folk Dance Ensemble was founded in 2006, when young dancers from three different folk dance ensemble (SZEGED Dance Ensemble - Szeged, Hungary; ESZTERLÁNC Folk Dance Group - Timisoara, Romania; PACSÍRTÁK Folk Dance Ensemble - Tileagd, Romania) were together in a folk dance camp, they were became friends, and they had decided to dance together founding a separate group. Of course, all of them has remained members of their own ensemble, but they had started to work together also.



Il Centro per la cultura tradizionale Varaždin, noto anche come exKUD "Varteks", è stato fondato nel 1946. Si trova nel nord-ovest della Croazia, 70 chilometri a nord di Zagabria, capitale della Croazia. Il centro per la cultura tradizionale Varaždin è una delle associazioni leader a Varaždin con vari programmi per i cittadini, gli ospiti e i nostri membri. Il gruppo organizza il Festival Internazionale del Folklore con raccomandazioni CIOFF "FolkoFonija", la cui prossima edizione si svolgerà nel settembre 2024.



Centre for Traditional Culture Varaždin, also known as exKUD „Varteks”, was founded in 1946. It is located in the Northwest of Croatia, 70 kilometers north of Zagreb, Capital of Croatia. Centre for Traditional Culture Varaždin is one of the lead associations in Varaždin with various programs for citizens, guests and our members. Also, our association is founder of International Folklore Festival with CIOFF recommendations „FolkoFonija”, whose next edition will take place the next September.



BUTINLE IN STAJARE
2024